

## Universal Declaration of Human Rights - Malay (Arabic)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

### فراشتهارن حق اساسي مأنسي سجاكت

#### مقدمه

بهاواساڻ فقيعتراڤن كاوتوهن كموليآن دان حق سامرات سرتا اساسي يغ تق ترفيسه باكي سلوروه اومت مأنسي عداله اساس كيبيسن، كعاديلن دان كداماين دنيا.

بهاواساڻ فغاباين سرتا فغهيئان ترهادف حق اساسي مأنسي تله فون مفعافبتكن تيندقن تركوتوق يغ تله ملغكري فراسان هاتي اومت مأنسي، دان مونچولش سبواه دنيا د مان مأنسي اكن منعمتي كيبيسن براوچف دان مغانوت كفرچايآن سرتا كيبيسن دري راستاكوت دان چيتاراس تله فون دأشتهاركن سباكاي اسفيراسي تراكوغ سلوروه اومت مأنسي.

سكيران كيت تيدق ماهو مندوروغ مأنسي دالم كادآن تردسق، سباكاي فيليهن تراخير، ممبروتق ممنتغ كظاليمن سرتا فنيندسن، مك عداله فنتيغ باكي حق اساسي مأنسي دفرتاھنكن اوليه كدولتن اوندغ۲.

بهاواساڻ عداله فنتيغ باكي مماجوكن فركمبغن فرهوبوغن فرصابتن د انتارا نكارا۲۱.

بهاواساڻ رعيت بغسا۲ برساتو، دالم فياكمث تله سكالې لائي منكسكن كفرچايآن مريك ترهادف حق اساسي مأنسي، ترهادف كموليآن سرتا نيلايديري مأنسي دان ترهادف حق سامرات لالاي دان فرمفوان دان تله منتقن كعزمن اونتوق مماجوكن فركمبغن سوسيال دان طرف هيذوف يغ لبه سمفنا دالم سواسان كيبيسن يغ لبه لواس.

بهاواساڻ نكارا۲۱ اڭكوتا تله براقرار اونتوق ماسيغ۲ منچاڤي، دغن كرجاسام بغسا۲ برساتو، فغوتاران كحرمتن سجاكت ترهادف، سرتا فماتوهن، حق اساسي مأنسي دان كيبيسن اساسي.

بهاواساڻ ساتو فهمن برسام ترهادف حق سرتا كيبيسن اين سلوروهن عداله ترفنتيغ دمي منجاڊيكن اقرار اين كڙاتان سفنوهن.

مك دغن اين

فرهيمفونن اكوغ مغيشتهاركن

فراشتهارن سجاكت حق اساسي مأنسي اين سباكاي سواتو اوكون برسام ترهادف فچاڤاين اوليه سلوروه اومت مأنسي دان كسموا نكارا دغن توجوان سوفاي ستياف اينديؤيدو دان ستياف بادن مشاركت، دغن سننتياس مغيثي فراشتهارن اين، هندقله برعزم ملاؤي فغاجرن دان فندييقن باكي مماجوكن سانجوغن ترهادف سلوروه حق۲ دان كيبيسن اين دان سچارا لكه۲ برفريغت فريغت، د بيدغ نكارا دان انتارابغسا، باكي منجامينكن فقيعتراڤن دان فماتوهن سجاكتن يغ برڪسن، كدوا دواڻ د انتارا نكارا۲۱ اڭكوتا ماسيغ۲ دان رعيت ولايه۲ د باوه بيدغكواس مريك.

## فرکارا 1.

سمو مأنسي دلاهيركن ييبس دان سامرات دري سكي كموليأن دان حق ۲. مريك ممثوئاي قميكيرن دان فراسأن هاتي دان هندقله برتيندق د انتارا ساتو سام لائن دغن سماغث فرساوداران.

## فرکارا 2.

ستياف اورغ عداله برحق كقد سمو حق ۲ دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين، تنقا سبارغ اف جوا قمبيذأن، سقرتي بغسا، ورنه كوليت، جنتينا، بهاس، اكام، فهم قوليتيك اتاو لائن ۲ فهمن، اصل اصول بغسا كتورونن اتاو سوسيال هرثا بندا، كلاهيرن اتاو اف ۲ طرف لائن.

ستروس، تيا د سبارغ قمبيذأن بوليه دبوات براساسكن فاذا طرف قوليتيك اتاو بيدغكواس اتاو فون انتارابغسا سسبواه نكارا اتاو ولايه داتغن سساورغ ايت، سام اياش مرديك، برامانه، تنقا قمرينتهن سنديري اتاو براد د باوه اف ۲ سكتن كدولتن لائن.

## فرکارا 3.

ستياف اورغ عداله برحق كقد ناوا، كيبيسن دان كسلامتن ديري.

## فرکارا 4.

تيا د سسيافا فون بوليه دهرههيا اتاو دفرعديكن: كعبدن دان داكغن هميا عبدي هندقله دلارغ دالم سمو بنتوقن.

## فرکارا 5.

تيا د سسيافا فون بوليه دكانن سيقسأن اتاو لائن اتاو حكومن يغ ظاليم، تيدق برقرىكمأنسيأن اتاو مغهيناكن.

## فرکارا 6.

ستياف اورغ عداله برحق كقد فقيعترافن د مان جوا سباكاي ساورغ انسان د سيسي اوندغ ۲.

## فرکارا 7.

سمو اورغ عداله سامرات د سيسي اوندغ ۲ دان برحق تنقا اف ۲ قمبيذأن كقد فرليندوغن يغ سامرات د سيسي اوندغ ۲. سمو اورغ عداله برحق كقد فرليندوغن يغ سامرات درقد سبارغ قمبران يغ ملغر فراشتهارن اين دان درقد سبارغ هاسوتن ترهادف قمبيذأن سدمكين.

## فرکارا 8.

ستياف اورغ عداله برحق كقد قوموليهن يغ بركسن اوليه تريونل ۲ كئسأن يغ كومفيتين ترهادف تيندقن ۲ يغ ملغر حق ۲ اساسي يغ دبريكن اوليه فرلمباكن اتاو اوليه اوندغ ۲.

## فرکارا 9.

تياد سسيافا فون بوليه دكناكن تفكفن، تاهنن اتاو فمبواغن نكري سچارا سوينغ وينغن.

فركارا 10.

ستياف اورغ عداله برحق دغن سامرات سفنوھن كقد فمبيچاران عاديل دان تربوك اوليه سواتو ترييونل بيبس دان سقسام، دالم فنتشن حق ۲ دان تفكوغنن دان سبارغ تودوهن جنايه ترهادفن.

فركارا 11.

1. ستياف اورغ يغ تودوه دغن كسالهن كسكسان عداله برحق داغكف تيدق ساله سهيفك دبوكتيكن ساله منوروت اوندغ ۲ د دالم فريبچاران تربوك د مان دي تله دبريكن سكالامينن يغ فولو اونتوق فمبلانن.

2. تيا د سسيافا فون بوليه دفوتوسكن برساله اتس سبارغ كسالهن كسكسان اوليه كران سبارغ تيندقن اتاو كتيغكلن يغ تيدق مروفاكن سواتو كسالهن كسكسان، د سيسي اوندغ ۲ كفسان اتاو انتارابغسا، قادا ماس اياش دلاكون. تيا د فولا بوليه دكناكن سبارغ حكومن يغ لبيه برت دري حكومن يغ ترفاكاي كتيك كسالهن كسكسان ايت دلاكون.

فركارا 12.

تياد سسيافا فون يغ بوليه دكناكن كقد سبارغ كغكون سوينغ وينغن ترهادف كادان فريادي، كلوارك، رومھتفك اتاو سورت مورتش، اتاو فرچروبوھن كاتس مرواه دان نام بانقن. ستياف اورغ برحق كقد فرليندوغن اوندغ ۲ ترهادف كغكون اتاو فرچروبوھن سدمكن.

فركارا 13.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد كيبيسن برق د دان برمستوپين د دالم سمفادن سسبواه نكارا.

2. ستياف اورغ برحق منيغكلكن مان ۲ نكارا، ترماسوق نكارا سنديري، دان كمبالي سمولا كنكارا.

فركارا 14.

1. ستياف اورغ برحق مموهون دان منعمتي فرليندوغن فوليتيك دالم نكارا لائن درقد سبارغ انياي.

2. حق اين تيدق بوليه دتونوتوت باكي فندعو ان يغ بنر ۲ تيمبول درقد كسالهن بوكن فوليتيك اتاو درقد تيندقن يغ برتنغن دغن توجوان ۲ دان فرينسيغ ۲ بفسا برساتو.

فركارا 15.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد سواتو كوركانكاران.

2. تيا د سسيافا فون بوليه دلچوتكن كوركانكاران سچارا سوينغ وينغن اتاو دنافيكن حق منوكر كوركانكاران.

فركارا 16.

1. للاكي دان قرمقوان ديواس، تنفا مغيرا بغسا، كورگانگاران اتاو اگام، برحق برکهوين دان منوبوهکن کلوارک. مريک عداله برحق کفد حق ۲ سامرات برهوبوغ دغن قرحهوين، دالم تيمقوه ماس قرحهوين دان قادا قمبوبرن.

2. قرحهوين هان بوليه دلقساناکن دغن قرسئوجوان بيبس دان سقنوهن اوليه قيهق ۲ يغ برچادغ اونتوق برکهوين.

3. کلوارک عداله يونيت کومقون سمولاجادي دان اساسي دالم مشارکت دان عداله برحق کفد قريلندوغن اوليه مشارکت دان نگارا.

قراکرا 17.

1. ستياف اورغ برحق مميليقي هرتا سچارا برسنديرين سرتا سچارا برکوغسي دغن اورغ لائن.

2. تياذ سسياقا فون بوليه دلچوتکن هرتا بندان سچارا سوينغ وينغن.

قراکرا 18.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن برفيکير، قراسان هاتي دان اگام؛ حق اين ترماسوقله کبييسن منوکر اگام اتاو کفرچايانن، دان کبييسن، سمادا سچارا برسنديرين اتاو سچارا برسام سام دغن اورغ ۲ لائن دان سچارا تربوک اتاو برسنديري، مغانوتي اگام اتاو کفرچايانن ملالوي قعاجرن، عملن، قومجان دان قمتوهن.

قراکرا 19.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن قنذاقت دان مغلوارکن فيکيرن؛ حق اين ترماسوقله کبييسن ممکغ قنذاقت تنفا کغکوان دان منونتوت، منريما دان مثيرکن معلومت دان بواه فيکيرن ملالوي سبارغ ميديا دان تنفا مغيرا سمقادن.

قراکرا 20.

1. ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن برهيمقون سچارا امان دان منوبوهکن قرساتوان.

2. تياذ سسياقا فون بوليه دققسا منجادي اهلي مان ۲ قرتوبوهن.

قراکرا 21.

1. ستياف اورغ برحق مغمبيل بهاکين دالم کراجان نگارن، سچارا لغسوغ اتاو ملالوي واکيل ۲ يغ دقيله دغن بيبس.

2. ستياف اورغ عداله برحق کفد قلاوغ سامرات کفد قرخدمتن عوام دالم نگارن.

3. کماهوان رعيت هندقله منجادي اساس کوبياوان کراجان؛ کماهوان اين هندقله دبوقتيکن ملالوي قيليهنري برکالا يغ سجاتي يغ مان هندقله داداکن سچارا سجاکت دان سامرات دان هندقله داداکن سچارا اوندي سوليت اتاو ملالوي اچارا قغوندين بيبس يغ کتارا.

قراکرا 22.

ستياف اورغ، سباکاي اغکوتا مشارکت، عداله برحق کفد کسلامتن سوسيال دانس برحق منجاديکن سواتو کثاتان، ملالوي اوسها نگارا دان کرجاسام انتارا بغسا دان منوروت اورگانيساسي دان سومبر ۲ دالم نگارا ماسيغ ۲، حق ۲ ايکونومي، سوسيال دان کبودايان يغ ترمستي باکي کموليانن دان قرحمبغن بيبس ققريبادينن.

## فرکارا 23.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فکرجان، کفد قمیلیهن فکرجان سچارا بییس، کفد کادان ۲ فکرجان یغ عادیل دان برفائده باکیث دان کفد فرلیندوئن درفد فغغکورن.
2. ستیاف اورغ، تنفا سبارغ قمبیدان، عداله برحق کفد فغکاجین یغ سام باکی کرجا یغ سام.
3. ستیاف اورغ یغ بکرجا عداله برحق کفد قمبایرن ساران یغ عادیل دان برفائده باکیث یغ مان ممفستیکن بوات دیری دان کلوارکن سواتو کهیدوئن سسویا دغن کمولیان مأنسی، دان یغ مان دتمبه، جک فرتو، اولیه چارا ۲ فرلیندوئن سوسیال یغ لائن.
4. ستیاف اورغ برحق منوبوه دان منجادی اهلی کساتوان سکرجا باکی ممفرلیندوئی کفنتیغن کفنتیغن.

## فرکارا 24.

ستیاف اورغ عداله برحق کفد ریهاات دان ماس لافغ، ترماسوق باتسن مناسبه کأتس ماس بکرجا دان چوتی برکاجی یغ برکالا.

## فرکارا 25.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد سواتو طرف هیدوف یغ ممدای باکی کصیحتن دان کباجیقن دیری دان کلوارکن، ترماسوقله ماکنن، فاکاین، فرومهن دان فغاوسن فراوتن سرتا فرخدمتن سوسیال یغ فرلو، دان برحق کفد فرلیندوئن کتیک برلاکون فغغکورن، کساکیتن، کتیدقاوفايان، دفرجندان، کعزورن اتاو لائن ۲ ککورغن کهیدوئن دالم کادان د لوار کاولن.
2. ایبو دان انق عداله برحق کفد جاگان سرتا بنتوان خاص. سمو کانق ۲، سمادا دلاهیکن د دالم ماهوفون د لوار نکاح، هندقله منعمتی فرلیندوئن سوسیال یغ سام.

## فرکارا 26.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فلاجرن. فلاجرن هندقله دبریکن فرچوما، سکورغ کورغن فاذا فریغت اول دان اساسن. فلاجرن فریغت اول هندقله دواجیکن. فلاجرن تیکنیکل سرتا فروفیسینل هندقله دسدایکن اونتوق عموم دان فلاجرن تیغکی هندقله ممفوثای اکسیس یغ سامرات کفد سمو اورغ اتس داسر کبولیهن.
2. فلاجرن هندقله دتوجوکن کفد فرکمبغن سقنوهن کفریادین مأنسی دان کاره ممفرکوکهکن لاکي راس حرمت باکی حق ۲ دان کیبیسن اساسی مأنسی، لائن هندقله مموفوق فرسفهمن، کصبرن دان فرصاحتن د کالغن سمو نگارا، بغسا اتاو کومفولن ۲ اکام، دان هندقله مماجوکن سکالا ککیاتن بغسا ۲ برساتو دمی مملیهارا کامانن.
3. ایبو باف ممفوثای حق تردهولو اونتوق ممیلیه جنیس فلاجرن یغ اکن دبریکن کفد انق ۲ مریک.

## فرکارا 27.

1. ستیاف اورغ برحق سچارا بییس مغمبیل بهائین دالم ککیاتن کبودایان مشارکتن، منعمتی کسینن دان سام ۲ مراسائ کماجوان سائنس دان فائده فائدهن.
2. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فرلیندوئن کفنتیغن ۲ مورل دان کبندان حاصل دري سبارغ فقاصیلن سائنس، کسوسستران اتاو کسینن یغ مان ایان عداله فنجیقتان.

فُرڪارا 28.

ستياڻ اورغ عداله برحق كُڏ سواتو سوسونن سوسيال دان انتارابغسا دالم مان حق ۲ اساسي دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فُراشتهارن اين بوليه دجاديكن كُڻاتان سڦنوهن.

فُرڪارا 29.

1. ستياڻ اورغ ممقوڻاي كواجيغن ترهادف مشاركت هان دالم مان فُركمبغن كُڦرياديغن سچارا بيبس دان سلوروهن ترموڻكين.

2. دالم مڻعملكن حق ۲ دان كيبيسن، ستياڻ اورغ ترتعلق هان كُڏ باتسن ۲ سڦرتي يغ دتنتوكن اوليه اوندغ ۲ سماتا مات باكي توجوان منجامين فُغيغترافن دان فُغحرمغن يغ سڦاتوتن ترهادف حق ۲ دان كيبيسن اورغ لائن دان اونتوق مندكتي كُڦرلوان ۲ سڦاتوتن باكي اخلاق، كتنترمن عوام دان كجاجيغن عموم دالم سواتو مشاركت يغ ديموكراتيك.

3. حق ۲ دان كيبيسن اين تيدق بوليه سام سڪالي دعملكن سچارا برتنغن دغن توجوان ۲ دان فُرينسيڦ ۲ بغسا ۲ برساتو.

فُرڪارا 30.

تياد اف ۲ جوا دالم فُراشتهارن اين بوليه دتفسيركن سبكي سديا ترسيرت ممبريكن كُڏ مان ۲ نكارا، كومقوڻ اتاو فُرساورغن سبارغ حق اونتوق مليبتكن ديري دالم اف ۲ كُڦيانن اتاو ملاكوكن اف ۲ فُربواتن دغن توجوان مموسنهكن اف ۲ حق دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فُراشتهارن اين.